



# Уред за грижа за стъпалата PODOLOG NOVA 3s

Инструкция за употреба



MD

UK  
CA

BG

8011064 | Инструкция за употреба PODOLOG Nova 3s | REV06 |  
Дата на редактиране 16.08.2023


CE 0483

## HELLMUT RUCK Уред за грижа за стъпалата PODOLOG NOVA 3s

- › Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- › Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- › Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- › Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- › Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- › So lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- › This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- › Questo manuale è disponibile anche in altre lingua. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- › 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- › Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- › Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- › Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- › Τίς οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- › U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- › Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- › Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- › Atsisiyskite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- › A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- › פולטט ותוא שקבל וא אבה קניכל תופסות תופש הלעפוח תוארה תא דחורול לכות.
- › Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileiðis
- › Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- › この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でも問い合わせいただければご案内申し上げます。
- › Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- › Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- › Ця інструкція по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. hellmut-ruck.de
2. дума за търсене: "1140001"
3. Downloads



**Downloads**

[› Gebrauchsanweisung](#)



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE - 75305 Neuenbürg | Германия  
hellmut-ruck.de

### Авторско право

© 2023 HELLMUT RUCK GmbH. Всички права запазени. Без предварително писмено разрешение от Hellmut Ruck GmbH този документ не може нито да се копира, обработка, размножава, нито да се превежда.

## Уважаеми клиенти,

C PODOLOG NOVA 3s сте се сдобили уред за поддържане на крака, който поставя напълно нови мащаби за функционалност и мощност. Той е разработен последователно „от практиката – за практиката“. Над 90 години компетентност и знания в областта на поддържане на краката ще почувствате и в много детайли на тази нова разработка.

„Вътрешните ценности“ убеждават с патентовано и изключително ефективно изсмукване, микродвигатели без необходимост от поддръжка и с висок диапазон на оборотите, липса на вибрации и дълъг експлоатационен живот. Това е най-тихият уред на пазара – важно за комуникацията между пациент и оператор. За амбулаторното приложение теглото е значителен фактор. То е намалено допълнително и е с прибл. 1 kg по-ниско от това на сравнимите уреди.

Иновативната ергономия е резултат от оптимизирана ръкохватка, филигранна, лека и „моделирана в ръката“. Капацитивният стъклен панел за обслужване предлага най-лесно и интуитивно използване. Магнитният въртящ се регулатор за настройване на оборотите може да се сваля и така предната повърхност може лесно да се дезинфекцира. Прегледният дисплей информира не само за актуалния статус, но предлага възможност и за илюстрирано стъпка по стъпка ръководство за цикъла на почистване на затегателното устройство в ръкохватката. Професионална изработка и обмисляне на най-малките детайли. Това е квинтесенцията на PODOLOG NOVA 3s.

Отговаряме с името си и с двугодишна гаранция за това, че ще се радвате дълги години на Вашия уред.

Моля преди пускането в експлоатация прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Тя е съставна част от споразумението на ползване на уреда, спомага за избягване на грешки при обслужването и трябва да се съхранява в близост до уреда.

Желаем Ви успех и радост при Вашата отговорна дейност.

ВАШИ HELLMUT RUCK GmbH



Медицински продукт  
от клас 2a

## Съдържание

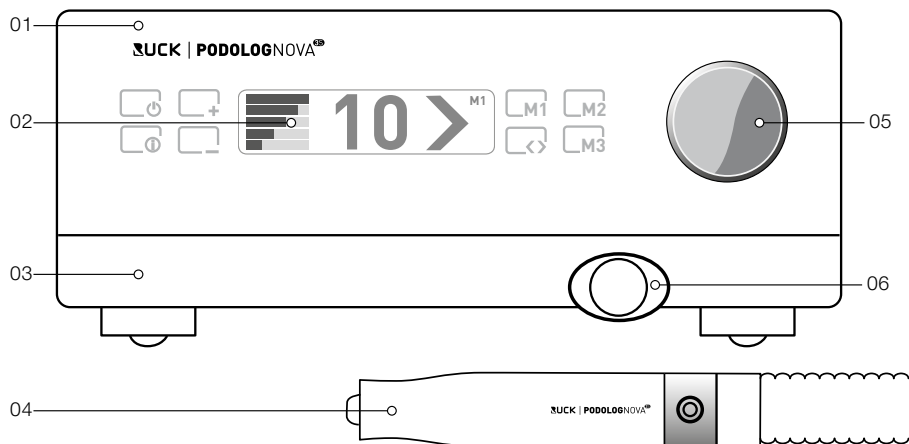
<b>1</b>	<b>Описание на уреда .....</b>	<b>7</b>
1.1	Предна страна на уреда .....	7
1.2	Задна страна на уреда .....	8
1.3	Обяснение на използваните знаци и символи.....	9
1.3.1	На уреда и върху транспортната опаковка .....	9
1.3.2	В инструкцията за употреба.....	10
1.4	Обяснение към тази инструкция за употреба .....	10
1.5	Обхват на доставката .....	10
1.6	Опаковка .....	11
1.7	Рециклиране .....	11
<b>2</b>	<b>Предназначение .....</b>	<b>11</b>
<b>3</b>	<b>Защита на персонала и пациентите .....</b>	<b>12</b>
3.1	Изисквания към експлоатиращото предприятие .....	12
3.2	Защита на персонала и пациентите.....	12
3.3	Възможни рискове за пациентите .....	13
3.3.1	Опасност от отнемания материал .....	13
3.3.2	Риск от алергия .....	13
3.3.3	Опасност от подвижни части.....	13
3.4	Възможни рискове за потребителя .....	14
3.4.1	Опасност от отнемания материал .....	14
3.4.2	Риск от алергия .....	14
3.4.3	Опасност от подвижни части.....	14
<b>4</b>	<b>Пускане в експлоатация .....</b>	<b>15</b>
4.1	Техническа безопасност .....	15

<b>5 Обслужване</b>	<b>18</b>
5.1 Подготовки за експлоатацията	20
5.1.1 Поставяне на въртящия се инструмент	21
5.1.2 Включване на PODOLOG NOVA 3s	22
5.1.3 Включване на ръкохватката	24
5.1.4 Изключване на ръкохватката	24
5.1.5 Изключване на PODOLOG NOVA 3s	25
5.2 Настройки	25
5.2.1 Обороти двигател на ръкохватката	25
5.2.2 Сваляне на магнитното въртящо се колело	26
5.2.3 Посока на въртене десен/ляв ход	26
5.2.4 Промяна на посоката на въртене	27
5.2.5 Избор на мощността на всмукване	27
5.2.6 Запаметяване на настройките	28
5.3 Смяна на инструмента	29
5.4 Ергономични дръжки на ръкохватката	29
5.4.1 Позиция като писалка	29
5.4.2 Позиция с хващане отгоре	30
5.5 Информационно меню	30
5.5.1 Смяна на филтъра	31
5.5.2 Показване на следващата дата за поддръжка	31
5.5.3 Активиране на напомнянето за поддръжка	32
5.6 Смяна на филтъра	33
5.6.1 Подмяна на торбичката за праховия филтър	33
5.6.2 Къде можете да получите нови торбички за праховия филтър?	35
5.7 Почистване на блока на двигателя	36
5.7.1 Развиване на гилзата	36
5.7.2 Удобно почистване на блока на двигателя	36
5.8 Смяна на сменяемия затегателен патронник	36

<b>6</b>	<b>Поддръжка, почистване и дезинфекция .....</b>	<b>37</b>
6.1	Поддръжка чрез RUCK SERVICE.....	37
6.2	Почистване и дезинфекция.....	37
<b>7</b>	<b>Принадлежности и резервни части.....</b>	<b>38</b>
7.1	Инструменти.....	38
7.2	Торбичка за праховия филтър .....	38
<b>8</b>	<b>Технически данни (вкл. Резултатите от изпитанието за EMC) .....</b>	<b>40</b>
8.1	Условия на околната среда.....	41
8.2	Указания за електромагнитната съвместимост .....	42
<b>9</b>	<b>Гаранция.....</b>	<b>49</b>
<b>10</b>	<b>Отстраняване на отпадъците .....</b>	<b>49</b>
<b>11</b>	<b>FAQ .....</b>	<b>50</b>
11.1	Уредът не може да се включи .....	50
11.2	Уредът не реагира повече .....	50
11.3	Пренастройване на езика и вида дейност .....	50
<b>12</b>	<b>Възможни съобщения за грешки на дисплея .....</b>	<b>51</b>

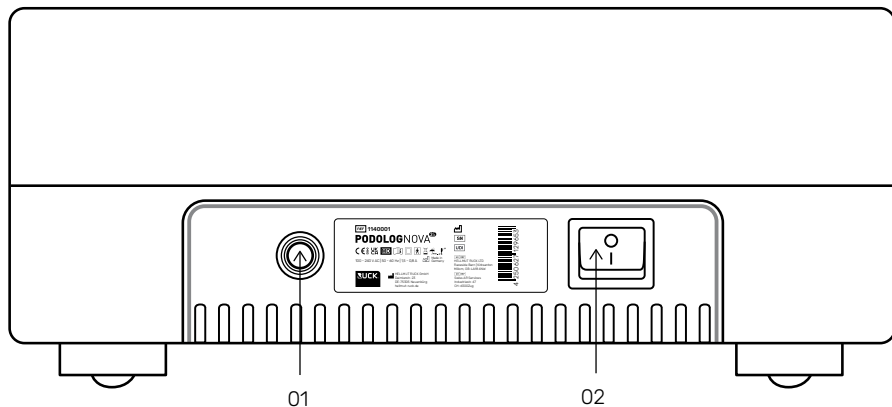
## 1 Описание на уреда

### 1.1 Предна страна на уреда



- 01 Управляващо устройство
- 02 Дисплей
- 03 Подвижна секция с торбичка за праховия филтър
- 04 Ръкохватка
- 05 Магнитно въртящо се колело
- 06 Щуцер

## 1.2 Задна страна на уреда



- |    |   |                                |
|----|---|--------------------------------|
| 01 |   | Мрежов кабел                   |
| 02 |   | Мрежов прекъсвач (вкл./изкл.)  |
| ○  | = | ИЗКЛ. (мрежов прекъсвач изкл.) |
| I  | = | ВКЛ. (мрежов прекъсвач вкл.)   |



При повреден мрежов проводник уредът трябва да се изключи от мрежата и не трябва да се използва повече.






Повреденият мрежов кабел трябва да се сменя само от упълномощен специализиран персонал.




## 1.3 Обяснение на използваните знаци и символи

### 1.3.1 На уреда и върху транспортната опаковка

-  Уред от клас на защита II
-  Приложна част от типа BF
-  Спазвайте инструкцията за употреба

Първа кодова цифра	Защита от докосване	Защита от попадане на външни тела	Втора кодова цифра	Защита от проникване на вода
0	Няма специална защита		0	Няма специална защита
1	Спрямо големи телесни повърхности	Големи външни тела диаметър > 50 mm	1	Срещу отвесно течаща капеща вода
2	Срещу пръсти или подобни големи предмети	Средноголеми външни тела диаметър > 12 mm	2	Срещу течаща под наклон капеща вода (до 15° от перпендикуляра)

-  Пазете от намокряне и влага.

### 1.3.2 В инструкцията за употреба



Внимание! Този символ обозначава опасност за човека или за уреда. Той трябва да се спазва непременно.



Този символ обозначава полезни указания.

На това място се дават допълнителни информации за обслужването на PODOLOG NOVA 3s.

## 1.4 Обяснение към тази инструкция за употреба

Hellmut Ruck GmbH си запазва всички права за промяна и допълване на тази инструкция за употреба. Hellmut Ruck GmbH е проявила голяма добросъвестност за предотвратяване на неточности и пропуски в тази инструкция. Ако забележите грешки или неточности, моля да ни информирате. Все пак от страна на Hellmut Ruck GmbH не се носи отговорност за грешки в настоящата инструкция за употреба, както и за следващи от тях косвени щети, които се получават от предоставянето на тази инструкция за употреба или използването на същата по време на употребата на продукта.

Предаването и допълването на тази инструкция за употреба не е позволено, ако не е изрично разрешено от Hellmut Ruck GmbH.

## 1.5 Обхват на доставката

Преди да пуснете в експлоатация PODOLOG NOVA 3s, моля прочетете настоящата инструкция за употреба. Тя е съставна част от медицинския продукт и трябва да се съхранява в близост до уреда. Моля проверете доставката за комплектност.

Обхватът на доставката включва:

- 1 PODOLOG NOVA 3s управляващо устройство
- 1 Ръкохватка с шлаух и подвижна секция
- 1 торбичка за праховия филтър
- 1 инструкция за употреба
- 1 технически паспорт на уреда
- 1 променлив патронник за PODOLOG NOVA 3s (Арт. № 1106701)
- 1 инструкция за употреба за смяна на променливия патронник

### 1.6 Опаковка

Опаковката предпазва уреда от транспортни повреди. Опаковъчните материали са избрани от гледна точка на екологичната безвредност и техниката за отстраняване на отпадъците и са рециклируеми.

Моля съхранявайте опаковката (кашон, полиетиленова торба, части от полиуретанова пяна) за изпращането обратно при работи по поддръжката.

### 1.7 Рециклиране

Използваните уреди трябва да се отстраняват като електронни отпадъци и не са част от битовите отпадъци. Пълните торбички за прах поставяйте в остатъчните отпадъци. Моля съблюдавайте Вашата регионална обществена система за отстраняване на отпадъците.



Моля за тази цел съблюдавайте специфичните за страната особености.

## 2 Предназначение

Уредът за грижа за стъпалата е предназначен да привежда в движение въртящите се инструменти (не са включени в обема на доставката) за повърхностно отстраняване на кожа и нокти на стъпалата. Образуваният се прах от шлифоването се отвежда посредством засмукваща турбина, задвижвана от ЕС мотор.

Уредите са предвидени за третиране на следните индикации:

- › третиране на кожа и нокти с патологични промени
- › отстраняване на кокоши тръни
- › пилене на нокти
- › пилене на засегнати от микози и удебелени нокти
- › загладяване на ръбове след рязане
- › шлифоване на кожата

Уредите за грижа за стъпалата са предвидени за употреба от следните квалифицирани/обучени потребители, които са запознати с начина на работа:

- › лекари
- › подолози
- › медицински специалисти за грижа за ходилата

Уредите не са предвидени за употреба от непрофесионалисти.

Преди употреба/третиране потребителите/пациентите с пейсмейкъри трябва да се консултират с техния лекуващ лекар.

Уредите са предназначени за употреба в следната среда:

- › болници
- › клиники
- › кабинети по подология
- › учреждения за медицинска грижа за ходилата
- › домашни условия

Употреба/приложение, различни от посоченото, са извън предназначението.



Не се допускат изменения, модификации на уреда, както и на негови те принадлежности. В случай на ремонт трябва да се повторят неограничен брой проверки за безопасност.



Въртящи се инструменти без CE маркировка не трябва да се употребяват за подологично / медицинско използване в комбинация с този уред.

## 3 Защита на персонала и пациентите

При целесъобразна употреба по предназначение на PODOLOG NOVA 3s опасността за хората се ограничава до следващите точки.

### 3.1 Изисквания към експлоатиращото предприятие

Дължни сме да Ви обърнем внимание, че за всички тежки инциденти/произшествия, които възникват във връзка с този продукт, трябва да съобщавате на нас или на компетентния орган.

### 3.2 Защита на персонала и пациентите

За защита на ползвателите, пациентите и трети лица трябва да се съблюдават следните точки:

- › Трябва да се използват само висококачествени въртящи се инструменти съобразно DIN EN ISO 1797-1 със стандартно стъбло от 2,35 mm Ø, цилиндрична, ТИП 2. За използваните въртящи се инструменти трябва да се съблюдават данните на производителя най-вече за максималния брой обороти и подготовката (почистване, дезинфекция и стерилизация). Допълнителни информации ще намерите и в актуалния ръководство на HELLMUT RUCK GmbH в рубриката „Въртящи се инструменти“.
- › По време на използването обслужващият персонал трябва да носи защитни очила и защитна маска на устата и носа. Дългите коси трябва да се носят прибрани или със защитна шапка.
- › По време на лечението трябва да се внимава за това, предмети, които могат да се заплетат във въртящите се части, да не могат да попаднат в зоната на лечението.

### 3.3 Възможни рискове за пациентите

Технологията на изсмукване на потенциално болестотворните прахове снижава значително риска от опасност от заразни микроби (микроорганизми). Чрез редовни, надеждни анамнези могат да се разпознаят възможни рискове от инфекция.

Опасността за пациентите от вдишване е намалена до минимум, а за лечението на пациенти със слаб имунитет трябва да се носи отговорност. Въпреки това за оператора е в сила изискването да носи защитна маска на устата и носа и защитни ръкавици по време на работа.



Ако са извършвани работи с микробно замърсяване, при следващия работен процес незамърсените участъци по кожата и ноктите трябва да се обработят с дезинфекцирани/стерилизи-рани инструменти.

#### 3.3.1 Опасност от отнемания материал

Опасността от отскачане на частици (парчета от нокти или части от едрозърнестата повърхност на шлифване) трябва да се класифицира като незначителна въз основа на достатъчното разстояние до областта на лечение.

Възможността от вдишване на потенциално болестотворните прахове от шлифването е намалена до минимум чрез ефективната технология на изсмукване на PODOLOG NOVA 3s. Чрез щателна антисептика на кожата преди лечението опасността от инфекция намалява още повече.

#### 3.3.2 Риск от алергия

Тъй като пациентът обикновено не се докосва до повърхностите на PODOLOG NOVA 3s, опасност може да представлява евентуално предразположеност към алергия спрямо съставните части на въртящите се инструменти. Този риск обаче е минимален поради много краткото време на контакт (под 30 минути).

#### 3.3.3 Опасност от подвижни части

При високи обороти и голяма сила на притискане може да се стигне до нежелано отделяне на топлина в областта на лечение. В неблагоприятен случай засегнатата тъкан може да се увреди от възникналото отделяне на топлина.

Внезапни движения на пациента или невнимание на ползвателя могат да доведат до неумишлено проникване в кожата. При компетентна употреба и постоянен визуален контрол обаче този риск и незначителен.



Внимание! Проникването в кожата трябва да се избягва задължително.

### 3.4 Възможни рискове за потребителя

Технологията на изсмукване на потенциално болестотворните прахове снижава значително риска от опасност от заразни микроби (микроорганизми).

Опасността за оператора от вдишване е намалена до минимум.



Носенето на маска на лицето/устата се препоръчва по хигиенни причини.

#### 3.4.1 Опасност от отнемания материал

Отскачанията на частици (парчета от нокти, части от повърхността на шлифване) и праховете представляват опасност въз основа на близостта до зоната на лечението.

За да се намали до минимум този риск, ползвателят трябва да носи по време на лечението защитни очила и защитна маска на устата и носа.

#### 3.4.2 Риск от алергия

Алергични реакции към материала на ръкохватката не трябва да се изключват, но се класифицират като крайно незначителни. Носенето на ръкавици за еднократна употреба също се препоръчва по хигиенни причини.

#### 3.4.3 Опасност от подвижни части

Косите, бижутата и частите от облеклото могат да се заплетат във въртящите се части. За избягване на наранявания дългите коси трябва да се носят прибрани или със защитна шапка. Бижута също не трябва да се носят по хигиенни причини. Работното облекло трябва да се избере така, че да не може да се заплете в инструмента.

## **4 Пускане в експлоатация**

### **4.1 Техническа безопасност**

- › Преди първата употреба моля проверете дали видът на тока и мрежовото напрежение съвпадат с данните върху фирмената табелка.
- › Поставете управляващото устройство върху равна, стабилна повърхност.
- › При поставянето на уреда внимавайте вентилационните отвори на уреда да останат свободни.
- › Предотвратете повреда на мрежовия кабел чрез притискане, прегъване или триене в остри ръбове.
- › Не всмуквайте течности.
- › Предпазвайте уреда от всякакъв вид течности, които могат да проникнат вътре. Наличието на течност в уреда създава опасност от електрически удар!
- › Изключвайте уреда преди всяко почистване/поддръжка и издърпвайте мрежовия щепсел.
- › Никога не потопявайте уреда във вода или в други течности.
- › В случай на повреди или функционални неизправности на уреда или шлауха, трябва веднага да издърпате мрежовия щепсел.
- › Ремонтите трябва да се извършват само от упълномощен специализиран персонал.
- › При отваряне на уреда се прекратява претенцията за гаранция!
- › Виж глава 7.1 за използвани инструменти.
- › PODOLOG NOVA 3s е уред от типа STAND ALONE (за самостоятелно използване). За да се избегнат електромагнитни смущения, не е предвидено той да се използва във връзка с други уреди. Уредът не трябва да е разположен непосредствено до или с други уреди. Ако това е необходимо, уредът трябва да се провери за целесъобразна работа при това разположение на уреди.



Използването на принадлежности и резервни части, различни от предписаните, може да доведе до повишено излъчване или намалена устойчивост на смущения.



Въз основа на EN 60601-1-2 за електромагнитната съвместимост на електромедицински уреди трябва да обърнем внимание на това, че:

- › медицинските електрически уреди подлежат на специални предпазни мерки за електромагнитната съвместимост и трябва да се пускат в експлоатация съгласно изискванията на настоящата инструкция за употреба.
- › преносими и мобилни високочестотни комуникационни устройства (включително принадлежности като напр. антенен кабел и външни антени) могат да окажат влияние върху медицинските електрически уреди. Такива устройства трябва да работят на минимално разстояние от 30 cm до PODOLOG NOVA 3s и частите му.

В противен случай не трябва да се изключва загуба на мощност на уреда.

Виж също: 8.2 Данни за електромагнитната съвместимост съобразно EN 60601-1-2.



Критериите за съвпадение за устойчивостта на смущения важат за всички функционални нарушения.



Опасност от удушване с шлауха на ръкохватката и мрежовия кабел. Дръжте децата далече от уреда.



За необходимите принадлежности (дребни части), напр. фреза, съществува опасност от поглъщане. Дръжте децата далече от уреда.



За транспортиране между използванията употребявайте предвидената за уреда опаковка, за да предпазите уреда от механични повреди, както и от намокряне.





Употребата на принадлежности, преобразуватели и кабели, които не са указани или предоставени от производителя на уреда, може да доведе до повишена електромагнитна емисия, намалена устойчивост на смущения и до функционални неизправности.



При битова употреба проводникът за свързване с мрежата може да бъде повреден например от животни, от което да възникне опасност.

Моля проверявайте редовно за повреди проводника за свързване с мрежата и при наличие на такива изключвайте уреда от мрежата.



При битова употреба съществува опасност от манипулация на уреда от деца. Дръжте децата далече от уреда.



Пазете уреда от нападение на вредители чрез редовен контрол и евент. почистване.

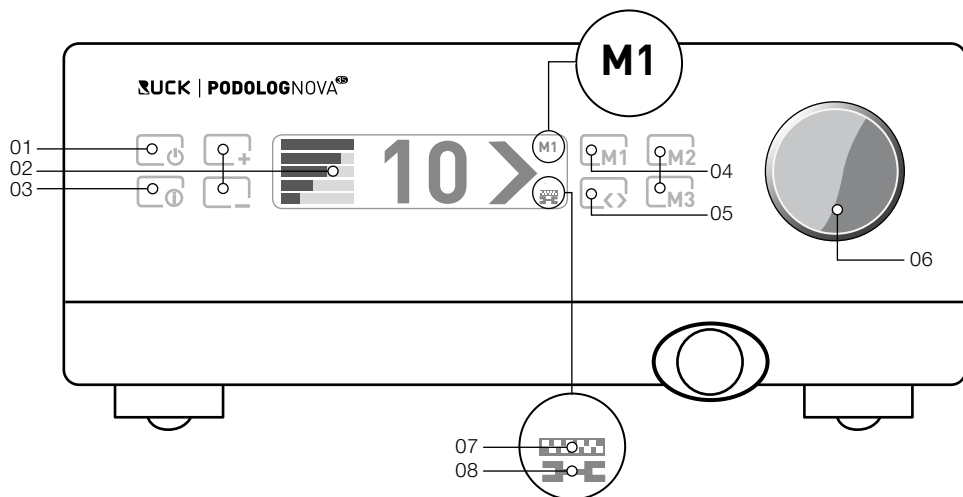


Инструкциите за експлоатацията и транспортирането на уреда трябва да се спазват.



Моля имайте предвид, че мрежовият щепсел за изключване от захранващата мрежа трябва да е лесно достъпен по всяко време. Мрежовият щепсел представлява изключващото устройство за захранващата мрежа.

## 5 Обслужване



01	Стендбай бутон	Активирайте, съотв. деактивирайте режи мастендбай
02	Настройка на мощността на всмукване	[ + ] Увеличете или [ - ] намалете смукателната мощност. Изпълнението се показва на дисплея.
03	Информационно меню	Мощността се показва на дисплея. Това меню Ви дава възможност напр. да активирате почистването на ръкохватката или да се информирате кога предстои следващата смяна на филтъра или поддръжка. Натискайте 5 сек., за да промените основните настройки (напр. езика).
04	Запаметяващи бутони за настройките	Могат да се запаметят три различни комбинации от обороти/посока на въртене/мощност на изсмукване. Паметта се показва надисплея (04.1). [M1] [M2] се използват присмяната на филтъра.
05	Десен/ ляв ход	Настройва десен или ляв ход на инструмента.
06	Магните въртящ се регулатор	С него се настройват оборотите на стъп ки от една 1000-на. Актуалните обороти се показват надисплея (07.1). Ако въртящи ят серегулатор се свали, всички бутони се блокират.
07	Смяна на филтърната торбичка	Символът се показва като напомняне за предстоящата смяна на филтърната торбичка.
08	Сервизен индикатор	Символът се показва като напомняне за предстоящата поддръжка.

## 5.1 Подготовки за експлоатацията

- › Отворете подвижната секция за торбичката за прах чрез издърпване на щучера.
- › Проверете дали използваната филтърна торбичка е поставена.  
В противен случай поставете филтърната торбичка върху гилзата, за целта виж страница 33.
- › Затворете подвижната секция чрез вкарване навътре.
- › Включете мрежовия прекъсвач (той се намира на обратната страна на уреда) за стендбай режим. Сега изчакайте припл. 3 секунди до натискането на стендбай бутона върху стъкления панел за обслужване.



= ИЗКЛ. (мрежов прекъсвач изкл.)



= ВКЛ. (мрежов прекъсвач вкл.)



= Стендбай бутон вкл./изкл.



никакъв случай не работете без торбичка за праховия филтър.



Подвижната секция за торбичката за праховия филтър трябва да е винаги затворена при експлоатация. PODOLOG NOVA 3s се изключва при отваряне на подвижната секция.

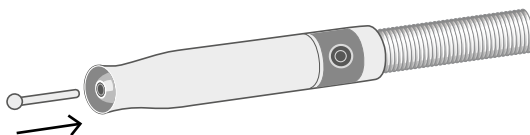


Работата с пълна торбичка за прах не е разрешена. Внимавайте за символа за смяна на праховия филтър на дисплея (виж 5.5.2).

## 5.1.1 Поставяне на въртящ се инструмент

Пъхнете необходимия за Вашата работа въртящ се инструмент (шлифовъчен инструмент/фреза) в отвора на ръкохватката.

Инструментът трябва само да е пъхнат (бързодействащ затегателен патронник).



стъблото на инструмента трябва да е вкарано напълно.



Използваните фрези не трябва да са с дисбаланс или да имат други недостатъци. Неспазването на тези указания може да доведе до нараняване на пациента и неправилно разположение на ръкохватката.

### 5.1.2 Включване на PODOLOG NOVA 3s

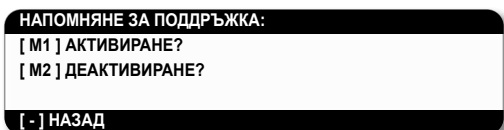
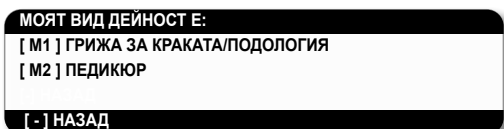
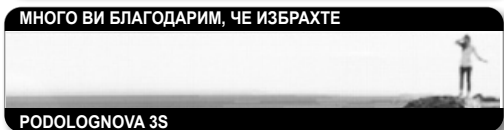
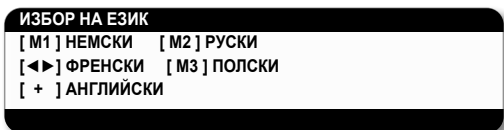
Натиснете леко стендбай бутона.



Сега PODOLOG NOVA 3s е включен и готов за експлоатация.

При първото включване PODOLOG NOVA 3s се настройва за Вашия език и Вашия вид дейност. Допълнително можете да активирате напомнянето за поддръжка, което ще Ви напомни удобно за следващата предстояща поддръжка. За целта сравнете също и точка ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ. Ще бъдете превеждани стъпка по стъпка през стартовото меню. Накрая потвърдете Вашето въвеждане с [M1] – бутона.

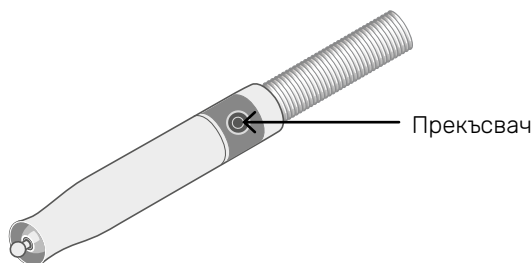
Индикация на дисплея при първата употреба на PODOLOG NOVA 3s:



Ако искате за в бъдеще да промените настройките в стартовото меню, дръжте натиснат ( i ) – бутона за 5 секунди.

### 5.1.3 Включване на ръкохватката

Настройте желаните обороти на инструмента чрез завъртане на въртящия се регулатор. Индикацията x 1000 показва оборотите (об./мин). Вземете ръкохватката в ръка и натиснете леко в задния край върху прекъсвача.



Двигателят работи с настроените обороти и Вие можете да започнете Вашата работа.



Настроените обороти не трябва да превишават допустимите максимални обороти на Вашия инструмент.

### 5.1.4 Изключване на ръкохватката

Натиснете върху прекъсвача в задния край на ръкохватката при работещ двигател. Двигателят се изключва и Вие можете да прекъснете Вашата работа и да окачите ръкохватката в предвидения за това държач на ръкохватката.



## 5.1.5 Изключване на PODOLOG NOVA 3s

Натиснете леко стендбай бутона. Сега PODOLOG NOVA 3s е изключен и се намира в режим стендбай.



За пълното изключване поставете мрежовия прекъсвач на 0.



Моля имайте предвид, че мрежовият щепсел за изключване от захранващата мрежа трябва да е лесно достъпен по всяко време. Мрежовият щепсел представлява изключващото устройство за захранващата мрежа.

Ако PODOLOG NOVA 3s не се използва в продължение на един час, той се превключва автоматично в ЪКО режим и може да се включи лесно отново чрез стендбай бутона.

## 5.2 Настройки

### 5.2.1 Обороти двигател на ръкохватката

Подходящите за инструмента обороти се настройват с въртящия се регулатор.

Въртене по часовниковата стрелка	оборотите се повишават	макс. обороти: 40 000 об./мин.
Въртене обратно на часовниковата стрелка	оборотите се понижават	мин. обороти: 5 000 об./мин.



След включването уредът стартира винаги с последно настроените обороти.

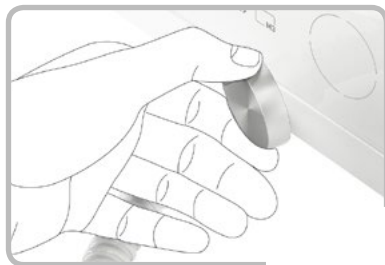
За фрези с големи размери оптималните обороти се намират в диапазона 8 000 - 12 000 оборота.



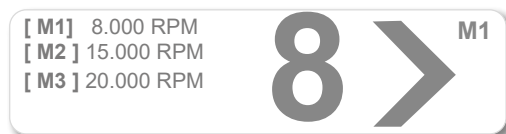
Настроените обороти не трябва да превишават допустимите максимални обороти на Вашия инструмент.

## 5.2.2 Сваляне на магнитното въртящо се колело

За почистване на стъклената предна част магнитният въртящ се регулатор може лесно да се сваля. Сега бутоните на стъкления панел за обслужване са блокирани.



Натиснете едновременно [ i ] – бутона и [M3] – бутона за 5 сек., за да можете да настроите оборотите и без регулатор за оборотите директ но върху стъкления панел за обслужване. След изключването на уре да Вие трябва разбира се да повторите този процес.



В глава „Въртящи се инструменти“ на главния каталог на HELLMUT RUCK GmbH ще намерите максимално допустимия брой обороти за всички фрези и шлифовъчни инструменти.

## 5.2.3 Посока на въртене десен/ляв ход

Можете да въртите Вашите инструменти с десен и ляв ход, в зависимост от това какъв инструмент използвате или дали си служите с дясната или с лявата ръка.



Стрелката показва посоката на въртене. Десен ход



Стрелката показва надясно – десен ход



Стрелката показва наляво – ляв ход

### 5.2.4 Промяна на посоката на въртене

Посоката на въртене може да се променя по време на експлоатацията.



Натиснете бутона със стрелка. Настроените обороти се връщат автоматично на нула и посоката на въртене се променя. Двигателят заработва отново до настроените обороти.

### 5.2.5 Избор на мощността на всмукване

Можете да адаптирате силата на мощността на всмукване към съответната ситуация.



Многократното натискане на [ - ] - бутона намалява мощността на всмукване. Многократното натискане на [ + ] - бутона увеличава мощността на всмукване. Ако съответният бутон се държи натиснат, мощността на всмукване се регулира в желаното направление.

Има пет степени на мощност за всмукването.



### 5.2.6 Запамяване на настройките

За да улесните Вашата работа, можете да запаметите до три различни настройки на оборотите, посоката на въртене и мощността на всмукване. С бутоните [M1], [M2] и [M3] запамятете и извиквате желаните настройки.



С въртящия се регулатор настройте някакви желани обороти. Изберете десен или ляв ход. Изберете силата на всмукване. Натиснете съответния бутон [M1], [M2] или [M3] в продължение на припл. две секунди.

На дисплея се появява „Настройката запаметена“.

Чрез кратко натискане на [M1], [M2] или [M3] се извиква запаметената с този бутон настройка.

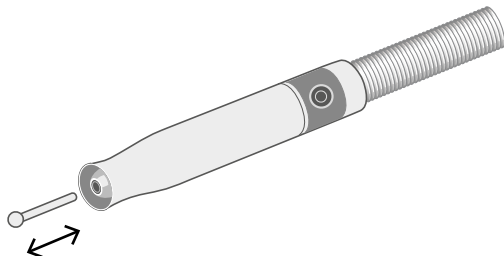
Превключване на настройките е възможно по всяко време на екс плоатацията.



Настроените обороти не трябва да превишават допустимите максимални обороти на Вашия инструмент.

### 5.3 Смяна на инструмента

- › Изключете двигателя с ръкохватката.
- › Извадете инструмента от ръкохватката.
- › Пъхнете друг инструмент в отвора на ръкохватката.



Инструментът трябва да се сменя само при изключен двигател на ръкохватката. Стъблото на инструмента трябва да е вкарано напълно!

### 5.4 Ергономични дръжки на ръкохватката

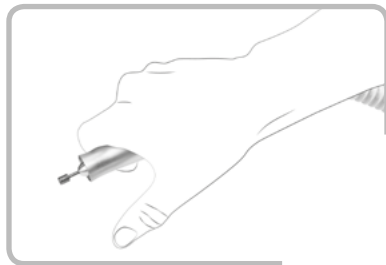
#### 5.4.1 Позиция като писалка

С позицията като писалка могат да бъдат извършвани ергономично и прецизно фини работи.



### 5.4.2 Позиция с хващане отгоре

При работи по повърхността хващането отгоре и подпирането с палеца осигуряват целенасочена работа без напрежение.



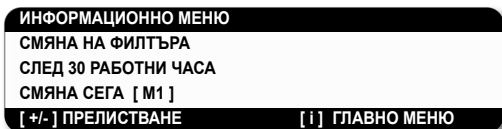
### 5.5 Информационно меню

ИНФОРМАЦИОННОТО МЕНЮ Ви предлага възможност за извикване на посочените информации и функции. Просто прелиствайте през отделните точки на менюто с ( + ) и ( - ) бутона.



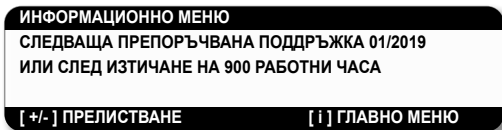
## 5.5.1 Смяна на филтъра

Ако искате да смените филтъра за фини прахови частици, можете да го направите с помощта на ИНФОРМАЦИОННОТО МЕНЮ и едновременно да съобщите на уреда, че е поставен нов филтър. Подробно описание ще намерите в "5.6.1 подмяна на филтърната торбичка".



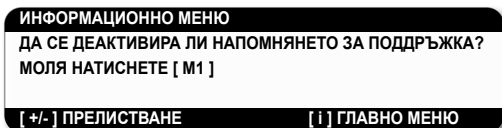
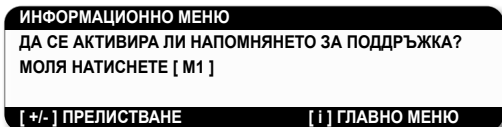
## 5.5.2 Показване на следващата дата за поддръжка

С помощта на тази практична индикация ще научите кога предстои следващата поддръжка за Вашия PODOLOG NOVA 3s. Или след изтичане на 900 работни часа, или най-късно 24 месеца след закупуването на уреда.



### 5.5.3 Активиране на напомнянето за поддръжка

С активирането на функцията за напомняне за сервизно обслужване Вашият PODOLOG NOVA 3s Ви информира за следващата предстояща поддръжка. Тази функция можете да активирате, съответно, деактивирате, в ИНФОРМАЦИОННО МЕНЮ. След изтичане на 900 работни часа символът за обслужване се появява на дисплея.





## 5.6 Смяна на филтъра

Смяна на филтъра е необходимо най-късно след 30 работни часа на ръкохватката. Уредът напомня с помощта на символа за смяна на праховия филтър върху дисплея, че сега филтърът трябва да бъде сменен.

Изберете:



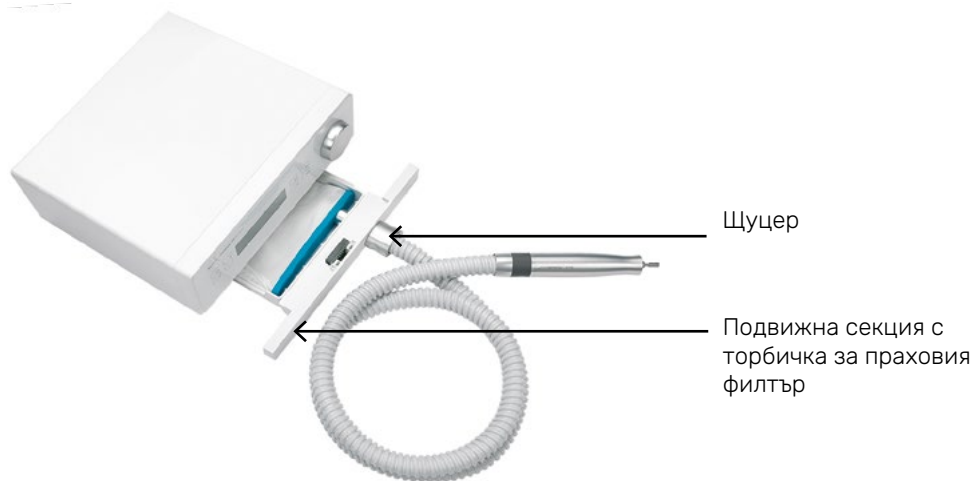
= СЕГА



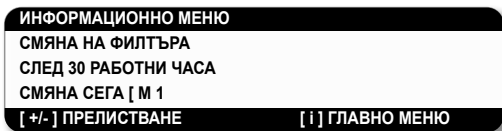
= ПО-КЪСНО

Ако се избере ПО-КЪСНО, уредът пита всеки следващи 5 часа за смяната на филтъра, докато тя се извърши.

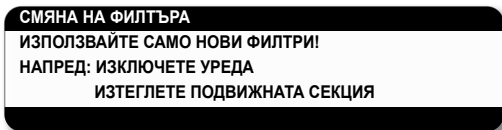
### 5.6.1 Подмяна на торбичката за праховия филтър



Уредът Ви напомня за смяната на торбичката за праховия филтър. Въпреки това се препоръчва веднъж седмично да се контролира нивото на напълване на филтъра. За смяна на торбичката за праховия филтър натиснете [ i ] - бутона, за да влезете в менюто ИНФОРМАЦИОННО МЕНЮ. Там прелиствайте с [ + ] или [ - ] - бутона до точката от менюто Смяна на филтъра:

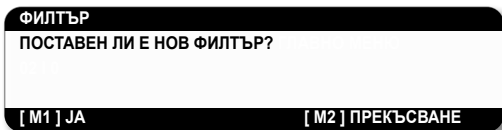


Стартирайте смяната с M 1 – бутона.



Изключете уреда. Чрез издърпване на щуцера отворете подвижната секция с торбичка за праховия филтър. Дръжте подвижната секция така, че щуцерът да сочи нагоре. Сега издърпайте пълната торбичка за праховия филтър от гилзата. След това го затворете с предвидената за това запушалка.

След това поставете нова торбичка за праховия филтър с отвора върху гилзата. Затворете подвижната секция за торбичката за прах. Сега включете уреда отново. Уредът се осведомява за успешното поставяне на торбичката за праховия филтър.



Потвърдете смяната с [M1] – бутона и се върнете отново в СТАНДАРТНО МЕНЮ.



Торбичката за праховия филтър не трябва да се изпразва и да се използва отново.



Ако трябва да използвате уреда за обработка на изкуствени нокти (педикюр, протетика на нокти), имайте предвид, че поради повишеното износване времето за смяна на филтъра се измества. За правилната експлоатация е необходима ежеседмична проверка на степента на напълване. При обработката на изкуствени нокти мислете и за личната защита на Вашите очи и дихателни пътища (защита на устата и защитни очила)!



Веднъж седмично трябва да проверявате в подвижната секция с торбичката за праховия филтър както правилното разположение на торбичката за праховия филтър, така и степента ѝ на напълване. При това процедирайте така, както е описано по-горе. Ако е необходимо, подменете торбичката за праховия филтър.

### 5.6.2 Къде можете да получите нови торбички за праховия филтър?

Нови торбички за праховия филтър можете да поръчате с артикулен номер 1100103 в HELLMUT RUCK GmbH.



Внимавайте да използвате само оригинални торбички за праховия филтър.

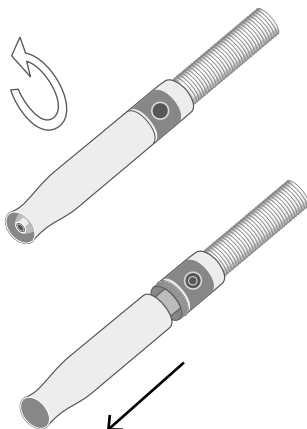
## 5.7 Почистване на блока на двигателя

Гилзата на ръкохватката се сваля както следва:

### 5.7.1 Развиване на гилзата

Развинтете внимателно гилзата по посока на стрелката.

Издърпайте внимателно гилзата, като едновременно я притискате към металния накрайник на затегателния патронник.



Трябва да се съблюдават данните на производителя и инструкциите както за почистващите и дезинфекционните средства, така и за съответните уреди.

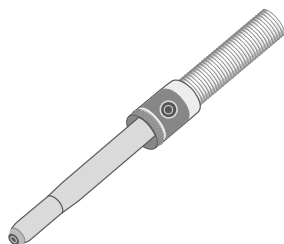
### 5.7.2 Удобно почистване на блока на двигателя



Не употребявайте дезинфекционен спрей. Може да проникне течност и така да се стигне до повреди на лагерите.



За щадящо почистване и дезинфекция използвайте RUCK кърпите за повърхностна дезинфекция без съдържание на алкохол (артикулен номер 2966702), медицински продукт.



## 5.8 Смяна на сменяемия затегателен патронник

Ако функцията на сменяемия затегателен патронник вече не е задоволителна, просто сменете сменяемия затегателен патронник със съдържащия се в обема на доставката сменяем затегателен патронник за PODOLOG NOVA 3s (арт. № 1106701).



За да предотвратите повреди на двигателя на ръкохватката, следвайте при смяната на сменяемия затегателен патронник приложената инструкция за употреба.

## 6 Поддръжка, почистване и дезинфекция

### 6.1 Поддръжка чрез RUCK SERVICE



За постоянно гарантиране на безопасната и правилна експлоатация на медицинския продукт, на PODOLOG NOVA 3s трябва да се извършва поддръжка от RUCK SERVICE всеки 900 работни часа, съотв. най-късно след 24 месеца. В хода на поддръжката се извършва проверка на безопасността съгласно DIN EN 62353.

Ако това не се спазва, съществува опасност от прекратяване на гаранцията и отговорността!

### 6.2 Почистване и дезинфекция



Опасност от пренасяне на болести. Недостатъчната дезинфекция може да доведе до пренасяне на болести. Спазвайте непременно изискванията на компетентната национална комисия за хигиена и дезинфекция. Употребявайте RUCK® кърпите за повърхностна дезинфекция без съдържание на алкохол (арт. № 2966702), медицински продукт – не прилагайте дезинфекция чрез напръскване. Повърхностите трябва да могат да се проветрят добре преди следващото лечение, оставете повърхностната дезинфекция да изсъхне напълно съгласно данните на производителя, но не изтривайте на сухо. Моля съблюдавайте предписаното време на действие. 1 минута за бактерии или 5 минути за гъбички. Допълнителни данни можете да намерите на дезинфекционното средство.

**След всяко лечение** външните повърхности на ръкохватката и предната част на управляващото устройство се подлагат на дезинфекция чрез изтриване с подходящо средство за повърхностна дезинфекция.

**След приключване** на работата гилзата на ръкохватката се отстранява (точка 5.7.1) и всички достъпни повърхности (ръкохватката отвътре, гилзата отвътре и отвън) се почистват и дезинфекцират чрез изтриване. Смукателният шлаух се подлага също на дезинфекция чрез изтриване и визуален контрол за пукнатини и повреди. Контролирайте за повреди също корпуса и особено стъклената предна част.

За дезинфекцията чрез изтриване на всички части на управляващото устройство и на ръкохватката употребявайте RUCK кърпи за повърхностна дезинфекция без съдържание на алкохол (арт. № 2966702), медицински продукт от нашия наръчник или в интернет под: [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de). Моля съблюдавайте предписаното време на действие. 1 минута за бактерии или 5 минути за гъбички. Допълнителни данни можете да намерите на дезинфекционното средство.



Никога не потопявайте уреда във вода или в други течности, съществува опасност от електрически удар. Преди всяко почистване изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел!



Не употребявайте дезинфекционен спрей. Може да проникне течност и да се стигне до повреди в електрониката.

## 7 Принадлежности и резервни части



Указание! Посочените по-долу части-принадлежности трябва да се употребяват само с PODOLOG NOVA 3s. Експлоатацията с други медицинско-електрически уреди може да доведе до повишено излъчване или намалена устойчивост на смущения на медицинско-електрическия уред.



Предупреждение: Употребата на принадлежности, преобразуватели и кабели, които не са указани или предоставени от производителя на уреда, може да доведе до повишена електромагнитна емисия, намалена устойчивост на смущения и до функционални неизправности.

### 7.1 Инструменти

Можете да използвате всички въртящи се инструменти (фреза / шлифовъчен инструмент / полираща фреза) със стандартно стъбло 2,35 mm Ø, които имат CE маркировка като медицински продукт. Богат избор ще намерите в нашия каталог или в интернет под: [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de).

Допълнителни информации се съдържат в стандарта DIN EN ISO 1797-1.

### 7.2 Торбичка за праховия филтър

За торбичката за праховия филтър трябва да се използват само оригинални филтърни торбички (арт. №: 1100103).

Арт. №: 1100103

Резервен филтър за PODOLOG NOVA 3s



Арт. №: 4823701

Държач на ръкохватката свободно стоящ



Арт. №: 4823401

Държач на ръкохватката за PODOLOG CLASSIC мебел



Арт. №: 4823801

Държач на ръкохватката за стена или външен шкаф



Арт. №: 1106701

Сменяем затегателен патронник за PODOLOG NOVA 3 и 3s



## 8 Технически данни (вкл. Резултатите от изпитанието за EMC)

Вид експлоатация	Подходящ за непрекъсната експлоатация. Уредът не е подходящ за експлоатация в присъствието на горивни въздушни смеси.
Размери управляващо устройство (Ш/Д/В) в mm	251/228/105
Тегло в g	прибл. 2700
Размери ръкохватка дължина в mm	127
Ø мин. / Ø макс.	24.5/18.5
Тегло в g	прибл. 120
Напрежение управляващо устройство	115 - 240 V, 50 - 60 Hz, 1,5 - 0,8 A променливо напрежение
Необходима мощност	макс. 175 VA
Напрежение микродвигател	40 V
Продължително натоварване	80 W
Обороти на празен ход (об./мин.)	40 000
Макс. обемен поток при пълна мощност	прибл. 280 l/min (- 10 %)
Дължина на мрежовия проводник в cm	170
Дължина на линията шлаух в cm	130

Не са известни електромагнитни взаимодействия, които настъпват между PODOLOG NOVA 3s и други уреди.



### 8.1    Условия на околната среда

Температура на околната среда и влажност (без образуване на кондензат)	
При експлоатация	+5°C до +40°C и 30% до 75% влажност (без образуване на кондензат)
При транспортиране и съхранение	-25 °C (без контрол на относителната влажност на въздуха) до 70 °C (при относителна влажност на въздуха от 15 % до 93 %, без образуване на кондензат)
Налягане на въздуха	Налягане на въздуха 700 hPa (≈ 3000 метра над морското равнище) - 1060 hPa

## 8.2 Указания за електромагнитната съвместимост

### Директиви и Декларация на производителя – Електромагнитно излъчване на смущения

PODOLOG NOVA 3s е предвиден за експлоатация в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или ползвателят на PODOLOG NOVA 3s трябва да гарантира, че използването се извършва в такава среда.

Измервания на излъчването	Съответствие	Среда
Високочестотни излъчвания съгласно CISPR 11	Група 1	PODOLOG NOVA 3s използва висока честота само за своята вътрешна функция. Неговото високочестотно излъчване е много слабо и няма вероятност да се предизвикат смущения в съседни електронни уреди.
Високочестотни излъчвания съгласно CISPR 11	Клас B	PODOLOG NOVA 3s е предвиден за употреба във всички устройства, които са присъединени непосредствено към обществена захранваща мрежа.
Висши хармоници съгласно IEC 61000-3-2	Клас A	
Колебания в напрежението / рязък спад съгласно IEC 61000-3-3	изпълнено	



Употребата на този уред непосредствено до други уреди или с други уреди, поставени един върху друг, трябва да се избягва, защото последствието от това може да бъде неправилен режим на експлоатация. Ако въпреки това употребата по описания по-горе начин е необходима, този уред и другите уреди трябва да се наблюдават, за да се убедите, че работят правилно.



Употребата на принадлежности, преобразуватели и кабели, които не са указани или предоставени от производителя на уреда, може да доведе до повишена електромагнитна емисия, намалена устойчивост на смущения и до функционални неизправности.

## Директиви и Декларация на производителя – Електромагнитна устойчивост на смущения

PODOLOG NOVA 3s е предвиден за експлоатация в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или ползвателят на PODOLOG NOVA 3s трябва да гарантира, че използването се извършва в такава среда.

Проверка на устойчивостта на смущения	Разтоварване на статично електричество (PCE) съгласно IEC 61000-4-2
Контролно ниво съгл. IEC 60601	Контактен разряд: $\pm 8 \text{ kV}$ Въздушен разряд: $\pm 2 \text{ kV}$ , $\pm 4 \text{ kV}$ , $\pm 8 \text{ kV}$ , $\pm 15 \text{ kV}$
Ниво на съответствие	Контактен разряд: $\pm 8 \text{ kV}$ Въздушен разряд: $\pm 2 \text{ kV}$ , $\pm 4 \text{ kV}$ , $\pm 8 \text{ kV}$ , $\pm 15 \text{ kV}$
Електромагнитни директиви за средата	Подовите трябва да са от дърво или бетон или да са изпълнени с керамични плочи. Ако подът е изпълнен със синтетичен материал, относителната влажност на въздуха трябва да е най-малко 30 %.
Проверка на устойчивостта на смущения	Приблизени полета от безжично комуникационно радиооборудване (IEC 61000-4-3)
Контролно ниво съгл. IEC 60601	385 MHz; импулсна модулация: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; импулсна модулация: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; импулсна модулация: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 9 V/m
Ниво на съответствие	385 MHz; импулсна модулация: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; импулсна модулация: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; импулсна модулация: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; импулсна модулация: 217 Hz; 9 V/m

Проверка на устойчивостта на смущения	Излъчени смущаващи радиовъздействия съгласно IEC 61000-4-3
Контролно ниво съгл. IEC 60601	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 10 V/m
Ниво на съответствие	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 10 V/m

Проверка на устойчивостта на смущения	Бързи транзитни електрически смущаващи въздействия/импулсни смущения съгласно IEC 61000-4-4
Контролно ниво съгл. IEC 60601	+ 2 kV за мрежови проводници + 1 kV за входни/изходни проводници
Ниво на съответствие	+ 2 kV за мрежови проводници + 1 kV за входни/изходни проводници
Електромагнитни директиви за средата	Качеството на захранващото напрежение трябва да съответства на това на типична офисна или болнична среда.

Проверка на устойчивостта на смущения	Ударни напрежения (импулсно пренапрежение) съгласно IEC 61000-4-5
Контролно ниво съгл. IEC 60601	L-PE и N-PE: 2 kV L-N: 1 kV
Ниво на съответствие	
Електромагнитни директиви за средата	Качеството на захранващото напрежение трябва да съответства на това на типична офисна или болнична среда

Проверка на устойчивостта на смущения	Номинална мощност честота магнитни полета съгласно IEC 61000-4-8
Контролно ниво съгл. IEC 60601	30 A/m, 50 Hz и 60 Hz
Ниво на съответствие	30 A/m, 50 Hz и 60 Hz
Електромагнитни директиви за средата	Магнитните полета при мрежовата честота трябва да съответстват на типичните стойности, които могат да се установят в офисната или болничната среда.

## Директиви и Декларация на производителя – Електромагнитна устойчивост на смущения

Проверка на устойчивостта на смущения	Спадове не напрежението, краткотрайни прекъсвания и колебания на захранващото напрежение съгласно IEC 61000-4-11
Контролно ниво съгл. IEC 60601	0 % UT за 0.5 период при 8 фазови ъгли 0 % UT за 1 период при 0° 70 % UT за 25/30 период при 0° 0 % UT за 250/300 период при 0°
Ниво на съответствие	0 % UT за 0.5 период при 8 фазови ъгли 0 % UT за 1 период при 0° 70 % UT за 25/30 период при 0° 0 % UT за 250/300 период при 0°
Електромагнитни директиви за средата	Качеството на захранващото напрежение трябва да съответства на това на типична офисна или болнична среда. Ако ползвателят на PODOLOG NOVA 3s изисква продължаващи функции при прекъсване на енергозахранването, се препоръчва PODOLOG NOVA 3s да се захранва от непрекъсващо електрозахранване или от батерия.

Забележка: UT е променливото напрежение на мрежата преди използването на контролното ниво

## Директиви и Декларация на производителя – Електромагнитна устойчивост на смущения

PODOLÓG NOVA 3s е предвиден за експлоатация в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или ползвателят на PODOLÓG NOVA 3s трябва да гарантира, че използването се извършва в такава среда.

Проверка на устойчивостта на смущения	Проведени високочестотни смущаващи въздействия съгл. IEC 61000-4-6
Контролно ниво съгл. IEC 60601	3 Veff 150 kHz до 80 MHz
Ниво на съответствие	3 Veff 150 kHz до 80 MHz
Проверка на устойчивостта на смущения	Излъчени високочестотни смущаващи въздействия съгласно IEC 61000-4-3
Контролно ниво съгл. IEC 60601	3 V/m 80 MHz до 2,5 GHz
Ниво на съответствие	3 V/m 80 MHz до 2,5 GHz
Електромагнитни директиви за средата	<p>Преносими и мобилни радиоуреди не трябва да се използват на разстояние до уреда за поддържане на крака PODOLÓG NOVA 3s включително линиите, по-малко от препоръчаното безопасно разстояние, което се изчислява съгласно уравнението, съответстващо на честотата на предавателя.</p> <p>Препоръчвано безопасно разстояние:</p> $d = (3.5/V1)\sqrt{P}$ $d = (3.5/E1)\sqrt{P}$ $d = (7/V1)\sqrt{P}$ <p>80 MHz до 800 MHz 800 MHz до 2.5 GHz</p> <p>С Р като номинална мощност на предавателя във ватове (W) съгласно данните на производителя на предавателя и d като препоръчвано безопасно разстояние в метри (m). Силата на полето на стационарни радиопредаватели при всички честоти съгласно изследване на място<sup>a</sup> трябва да е по-малка от нивото на съответствие<sup>b</sup>. В обкръжението на уреди, които имат следния графичен символ, са възможни смущения.</p>



Забележка 1: При 80 MHz и 800 MHz е валиден по-високият честотен диапазон.

Забележка 2: Тези директиви не са приложими във всички случаи. Разпространението на електромагнитни въздействия се влияе от абсорбциите и отраженията на сгради, предмети и хора.

- a Силата на полето на стационарни предаватели, като напр. базови станции на радиотелефони и мобилни наземни радиоуреди, аматорски радиостанции, АМ и FM радио- и телевизионни предаватели, не може да бъде теоретично определена предварително точно. За да се установи електромагнитната среда по отношение на стационарните предаватели, трябва да се вземе предвид изследване на местоположението. Ако измерената сила на полето на местоположението, където се използва уредът, надвишава гореспоменатото ниво на съответствие, уредът трябва да се наблюдава, за да се докаже функцията по предназначение. Ако се наблюдават необичайни експлоатационни характеристики, могат да се предприемат допълнителни мерки, като напр. изменение или друго местоположение на уреда.
- b Над честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz силата на полето трябва да е по-малка от 3 V/m.

## Препоръчвани безопасни разстояния между преносими и мобилни уреди, високочестотни телекомуникационни уреди и PODOLOG NOVA 3s.

PODOLOG NOVA 3s е предвиден за експлоатация в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или ползвателят на PODOLOG NOVA 3s може да помогне за избягване на електромагнитни смущения, като спазва минималното разстояние между преносимите и мобилни високочестотни телекомуникационни уреди (предаватели) и PODOLOG NOVA 3s, в зависимост от изходната мощност на комуникационния уред, както е посочено по-долу.

Номинална мощност на предавателя във ватове (W)	Безопасно разстояние в зависимост от честотата на предавателя в метри (m)		
	150 kHz до 80 MHz $d = 1,20 \sqrt{P}$	80 MHz до 800 MHz $d = 1,20 \sqrt{P}$	800 MHz до 2,5 GHz $d = 2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,33
10	3,80	3,80	7,37
100	12,00	12,00	23,30

За предаватели, чиято номинална мощност не е посочена в горната таблица, разстоянието може да се определи чрез използване на уравнение, което принадлежи към съответната колонка, при което P е номиналната мощност на предавателя във ватове (W) съгласно данните на производителя на предавателя.

Забележка 1: При 80 MHz и 800 MHz е валиден по-високият честотен диапазон.

Забележка 2: Тези директиви не са приложими във всички случаи. Разпространението на електромагнитни въздействия се влияе от абсорбциите и отраженията от сгради, предмети и хора.



## 9 Гаранция

Вие получавате за продукта гаранция от 2 години. Нормалното износване на повърхности, лагери, щепселни съединители, смукателен шланх, затегателно приспособление и т.н., както и други подвижни конструктивни части, е изключено от гаранцията.

Гаранцията важи от датата на покупката, на която първият клиент е закупил продукта. Датата на покупката трябва да се докаже с касовата бележка.

В рамките на гаранцията HELLMUT RUCK GmbH ще ремонтира безплатно дефектни продукти или ще ги подмени по избор на RUCK. Условие за това е изпращането на дефектния продукт заедно с касовата бележка без начисляване на разходи за получателя. За рекламации в чужбина са компетентни местните представителства. В случай на съмнение моля преди изпращането обратно на продукта да се проведе консултация с RUCK.

Гаранцията отпада, ако установим, че дефектът е възникнал поради нецелесъобразно или неправилно инсталиране или боравене, неспазване на инструкцията за употреба, външно въздействие или като следствие от неупълномощен ремонт или изменение.

Гаранцията се ограничава с ремонта или подмяната на продукта. По-нататъшна отговорност (особено загуба на оборот или приходи) се изключва. Ако обаче се установи, че не се касае за включен в гаранцията дефект, или че гаранционният срок е изтекъл, разходите за проверката и ремонта се поемат от клиента.

Запазваме си правото на промени и отклонения от техническото изпълнение.

## 10 Отстраняване на отпадъците



### Опасност за околната среда!

Неправилното отстраняване на отпадъците застрашава нашата околна среда.



PODOLOG NOVA 3s трябва да се предаде в края на своя експлоатационен живот на намиращите се на разположение системи за връщане и събиране!

## 11 FAQ

### 11.1 Уредът не може да се включи

Моля изчакайте 4 сек. след включването с мрежовия прекъсвач на задната страна на уреда, докато включите уреда на предната страна със стендбай бутона. Дръжте натиснат стендбай бутона за най-малко 2 сек. Ако уредът все пак не се включи, моля повторете описания процес още веднъж:

1. Изключете/включете мрежовия прекъсвач на задната страна на уреда.
2. Изчакайте 4 сек.
3. Дръжте натиснат стендбай бутона за 2 сек.

### 11.2 Уредът не реагира повече

Въртящият се регулатор е поставен, но въпреки това уредът внезапно не може да се обслужва повече, напр. стъкленият панел за обслужване не реагира или дисплейт остава черен при включване със стендбай превключвателя. Моля сега изключете уреда с мрежовия прекъсвач на обратната страна. Изчакайте 30 секунди и тогава го включете отново. Натиснете стендбай бутона. След това уредът може да се обслужва както обикновено.

### 11.3 Пренастройване на езика и вида дейност

Дръжте натиснат ИНФОРМАЦИОННИЯ БУТОН за 5 сек. След това се появява началният екран. Сега можете да настроите отново Вашия език и Вашия вид дейност. Допълнително можете да активирате също и напомнянето за поддръжка, което ще Ви напомни удобно за следващата предстояща поддръжка.

Броячът на работните часове, съотв. оставащият промеждутък от време до следващата поддръжка, така както е посочено в информационното меню, не се променят при тази пренастройка.

## 12 Възможни съобщения за грешки на дисплея

Клас на грешката	Съобщение
Предупреждение	РЪКОХВАТКА: НЕИЗПРАВНОСТ НА ДВИГАТЕЛЯ!
Предупреждение	ПОМПИ НЕИЗПРАВНОСТ НА ДВИГАТЕЛЯ!
Предупреждение	УРЕДЪТ Е МНОГО ГОРЕЩ!
Предупреждение	ГРАНИЧНИ ТЕМПЕРАТУРА, НАМАЛЕТЕ НАТОВАРВАНЕТО!
Информация	ДОПЪЛНИТЕЛНО ОХЛАЖДАНЕ АКТИВНО!
Информация	ПРЕГРЯВАНЕ, ДОПЪЛНИТЕЛНО ОХЛАЖДАНЕ АКТИВНО!
Информация	ПРЕГРЯВАНЕ, ИЗКЛЮЧВАНЕ
Информация	ВНИМАНИЕ ПРЕГРЯВАНЕ, СМЕНЕТЕ ФИЛТЪРНАТА ТОРБИЧКА!
Информация	ВНИМАНИЕ ПРЕГРЯВАНЕ, СМЕНЕТЕ ФИЛТЪРНАТА ТОРБИЧКА! ФАЗА НА ОХЛАЖДАНЕ 15 МИН.!

### Полезен съвет за продукта

За вашия  
**PODOLOG NOVA 3s**

#### Хромирани щипци за фрезата (Арт. №: 2126401)

Познавате ли проблема? Фината фисурна фреза се отстранява трудно от ръкохватката. На помощ идва: С тези щипци за фреза можете да държите здраво всички въртящи се инструменти.



#### Полезен съвет с видео

Във видео за начина на използване Ви показваме функцията на щипците за фреза.

[qr.de/Fraeserzange](https://qr.de/Fraeserzange)

HELLMUT RUCK GmbH  
Daimlerstraße 23  
DE-75305 Neuenbürg  
fon +49 (0)7082 944 20  
fax +49 (0)7082 944 22 22  
[kontakt@hellmut-ruck.de](mailto:kontakt@hellmut-ruck.de)  
[hellmut-ruck.de](http://hellmut-ruck.de)

